

Kamer van Volksvertegenwoordigers

BUITENGEWONE ZITTING 1979

15 JUNI 1979

BEGROTING

van het Ministerie van Buitenlandse Zaken,
Buitenlandse Handel
en Ontwikkelingssamenwerking
voor het begrotingsjaar 1979

ONTWERP
OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT ⁽¹⁾.

Kredieten voor de lopende uitgaven (Titel I)
en de kapitaaluitgaven (Titel II)

Artikel 1.

Voor de uitgaven van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1979 worden kredieten geopend ten bedrage van :

(In miljoenen frank)

Chambre des Représentants

SESSION EXTRAORDINAIRE 1979

15 JUIN 1979

BUDGET

du Ministère des Affaires étrangères,
du Commerce extérieur
et de la Coopération au Développement
pour l'année budgétaire 1979

PROJET
TRANSMIS PAR LE SENAT ⁽¹⁾.

Crédits pour les dépenses courantes (Titre I)
et pour les dépenses de capital (Titre II)

Article 1.

Il est ouvert, pour les dépenses du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement afférentes à l'année budgétaire 1979 des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs)

	Niet gesplitste kredieten <i>Crédits non dissociés</i>	Gesplitste kredieten <i>Crédits dissociés</i>		
		Vastleggings-kredieten <i>Crédits d'engagement</i>	Ordonnancerings-kredieten <i>Crédits d'ordonnancement</i>	
TITEL I. Lopende uitgaven	13 559,2	—	—	TITRE I. Dépenses courantes.
TITEL II. Kapitaaluitgaven	3 764,6	1 472,4	572,4	TITRE II. Dépenses de capital.
Totaal	17 323,8	1 472,4	572,4	Totaux

Die kredieten worden opgesomd onder de Titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel ⁽²⁾.

⁽¹⁾ Zie :

Stukken van de Senaat :

5-VIII (B.Z. 1979) :

- N° 1 : Begroting.
- N° 2 : Verslag (Kredieten Buitenlandse Handel).
- N° 3 : Verslag (Kredieten Buitenlandse Zaken).
- N° 4 : Verslag (Kredieten Ontwikkelingssamenwerking).
- N° 5 : Amendementen.

Handelingen van de Senaat :

6, 7, 12 en 14 juni 1979.

⁽²⁾ Deze tabel is aan Stuk 5-VIII (B.Z. 1979) n° 1 van de Senaat toegevoegd.

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau ⁽²⁾ annexé à la présente loi.

⁽¹⁾ Voir :

Documents du Sénat :

5-VIII (S.E. 1979) :

- N° 1 : Budget.
- N° 2 : Rapport (Crédits Commerce extérieur).
- N° 3 : Rapport (Crédits Affaires étrangères).
- N° 4 : Rapport (Crédits Coopération au Développement).
- N° 5 : Amendements.

Annales du Sénat :

6, 7, 12 et 14 juin 1979.

⁽²⁾ Ce tableau est annexé au Document 5-VIII (S.E. 1979) n° 1 du Sénat.

Bijzondere bepalingen betreffende de lopende uitgaven

Art. 2.

Gezien het dringend karakter der in het vooruitzicht gestelde uitgaven en in afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof mogen achtereenvolgende geldvoorschotten worden toegestaan van hoogstens 250 000 frank die later zullen verantwoord worden, aan de rekenplichtige van de sociale dienst, die belast is met de vereffening van de hulpelden en uitgaven van sociale aard.

Hetzelfde geldt voor de toelagen ten bate van de culturele en sportkringen, onder het personeel van het Departement van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking opgericht.

Art. 3.

Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 5 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement.

De buitengewone rekenplichtigen van het Departement worden gemachtigd om door middel van deze voorschotten schuldvorderingen te betalen welke 40 000 frank niet te boven gaan.

Art. 4.

Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, kunnen geldvoorschotten, tot een maximumbedrag van 60 000 000 frank elk, toegestaan worden aan de buitengewone rekenplichtige van het Departement, belast met de betaling van studie- en stagebeurzen.

De buitengewone rekenplichtige van het Departement wordt gemachtigd om door middel van deze voorschotten schuldvorderingen te betalen welke 60 000 frank niet te boven gaan.

Art. 5.

Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 10 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van de Ontwikkelingssamenwerking.

Deze buitengewone rekenplichtigen worden gemachtigd om door middel van deze voorschotten schuldvorderingen te betalen welke 100 000 frank niet te boven gaan, tenzij voorafgaandelijke toelating van de Minister van Ontwikkelingssamenwerking of zijn afgevaardigden.

Art. 6.

Bij afwijking van artikel 17 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit, gebeurt de betaling van de geboortetoelagen, van de vergoedingen voor begrafeniskosten, van de toelagen voor bijkomende en onregelmatige prestaties en van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen, overeenkomstig de regelen bepaald in artikel 23 van dezelfde wet.

Art. 7.

Binnen de perken van de toegestane kredietopeningen, mogen fondsen ter beschikking gesteld worden van de rekenplichtigen van de Ontwikkelingssamenwerking die hun ambt

Dispositions particulières relatives aux dépenses courantes

Art. 2.

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds successives d'un montant ne dépassant pas 250 000 francs, dont il sera justifié ultérieurement, peuvent être consenties au comptable du service social chargé de la liquidation des secours et des dépenses à caractère social.

Il en est de même pour les allocations en faveur des cercles culturels et sportifs créés parmi le personnel du Département des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement.

Art. 3.

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 5 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département.

Au moyen de ces avances, les comptables extraordinaires du Département sont autorisés à payer des créances ne dépassant pas 40 000 francs.

Art. 4.

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 60 000 000 de francs chacune, peuvent être consenties au comptable extraordinaire du Département chargé du paiement des bourses d'études et de stages.

Au moyen de ces avances, le comptable extraordinaire du Département est autorisé à payer des créances ne dépassant pas 60 000 francs.

Art. 5.

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 10 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires de la Coopération au Développement.

Au moyen de ces avances, ces comptables extraordinaires sont autorisés à payer des créances ne dépassant pas 100 000 francs, sauf autorisation préalable du Ministre de la Coopération au Développement ou de ses délégués.

Art. 6.

Par dérogation à l'article 17 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, le paiement des allocations de naissance, des indemnités pour frais funéraires, des allocations pour prestations supplémentaires et irrégulières et de l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la même loi.

Art. 7.

Dans la limite des ouvertures de crédits accordées, des fonds peuvent être mis à la disposition des comptables de la Coopération au Développement exerçant à l'étranger, pour

in het buitenland uitoefenen, om hen te veroorloven de nodige uitgaven, beperkt tot de doeleinden vermeld in deze begroting te doen.

Jaarlijks zullen deze verrichtingen verantwoord worden.

Art. 8.

De Minister van Ontwikkelingssamenwerking is gemachtigd de bedragen door de Regeringen van de bijgestane landen gestort als tussenkomst in de kosten van de te hunner beschikking gestelde Belgische technici, te besteden aan uitgaven voor samenwerking met personeel en bijstand ten bate van de ontwikkelingslanden waaraan de Belgische Regering technische bijstand met personeel verleent. De plaatselijke rekenplichtigen die deze ontvangsten zullen innen mogen ze aanwenden om de uitgaven waarover het gaat, te doen in de voorwaarden voorzien door vorig artikel.

Bijzondere bepaling betreffende de kapitaaluitgaven

Art. 9.

Bij afwijking van de beschikkingen van de laatste alinea van artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, mogen de niet-gesplitste kredieten ingeschreven onder de hoofdstukken V, VI en VII van Titel II van deze wet naar het volgend jaar worden overgedragen onder dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten.

TITEL IV

Afzonderlijke sectie

Art. 10.

De verrichtingen op de speciale fondsen, die voorkomen in Titel IV van de tabel ⁽¹⁾ gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 4 851 200 000 frank voor de ontvangsten en op 3 625 300 000 frank voor de uitgaven.

Art. 11.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in Titel IV van de tabel ⁽¹⁾ gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel dat betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het voorafgaand visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

Art. 12.

De uitgaven aan te rekenen ten laste van artikel 66.53.A « Nettostortingen van de Nationale Loterij bestemd tot het financieren van programma's van hulp aan de ontwikke-

⁽¹⁾ Deze tabel is aan Stuk 5-VIII (B.Z. 1979) n° 1 van de Senaat toegevoegd.

leur permettre d'y effectuer les dépenses nécessaires et limitées aux objets mentionnés dans le présent budget.

Il sera rendu compte annuellement de ces opérations.

Art. 8.

Le Ministre de la Coopération au Développement est autorisé à affecter à des dépenses de coopération en personnel et d'assistance en faveur des pays en voie de développement auxquels le Gouvernement belge apporte une coopération technique en personnel, les sommes versées par les Gouvernements des pays assistés, à titre d'intervention dans le coût des techniciens belges mis à leur disposition. Les comptables locaux qui percevront ces recettes peuvent les utiliser pour effectuer les dépenses dont il s'agit dans les conditions prévues par l'article précédent.

Disposition particulière relative aux dépenses de capital

Art. 9.

Par dérogation aux dispositions contenues dans le dernier alinéa de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963, modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, les crédits non dissociés inscrits sous les chapitres V, VI et VII du Titre II de la présente loi peuvent être reportés à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

TITRE IV

Section particulière

Art. 10.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau ⁽¹⁾ joint à la présente loi, sont évaluées à 4 851 200 000 francs pour les recettes et à 3 625 300 000 francs pour les dépenses.

Art. 11.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au Titre IV du tableau ⁽¹⁾ joint à la présente loi est indiqué en regard de l'article se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et les comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

Art. 12.

Les dépenses à imputer à charge de l'article 66.53.A « Versements nets de la Loterie nationale affectés au financement de programmes d'aide aux pays en voie de développement »,

⁽¹⁾ Ce tableau est annexé au Document 5-VIII (S.E. 1979) n° 1 du Sénat.

lingslanden », mogen, welk het bedrag ervan ook weze, uitgevoerd worden door middel van ordonnances van kredietopening.

Art. 13.

Worden toegelaten ten laste van artikel 60.01.A « Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie » vastleggingen ten belope van 3 000 000 000 frank.

Art. 14.

Worden toegelaten ten laste van artikel 60.02.A « Fonds van de Buitenlandse Handel », vastleggingen ten belope van 386 000 000 frank.

Art. 15.

§ 1. In Titel IV, Afzonderlijke Sectie, II, Sector Ontwikkelingssamenwerking, wordt het artikel 66.57.B « Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking » behouden. Het zal worden gestijfd door de fondsen afkomstig van de Nationale Loterij en aangewend tot het financieren van projecten voor economische en sociale ontwikkeling ten gunste van ontwikkelingslanden en hun bevolking.

Er wordt over dit Fonds beschikt door tussenkomst van de Minister van Financiën.

§ 2. Worden gestort aan dit Fonds, het boekhoudkundig saldo van artikel 66.53.A op datum van goedkeuring van de begroting en de nettowinst van de Nationale Loterij, bestemd voor de financiering van de hulpprogramma's aan ontwikkelingslanden, krachtens artikel 1 van de wet van 6 juli 1964 betreffende de Nationale Loterij, gewijzigd door de wet van 12 juli 1976.

§ 3. De door het Fonds gefinancierde projecten kunnen bestaan hetzij uit een rechtstreekse actie waarvan de Belgische Staat de verantwoordelijkheid opneemt, hetzij door een deelname in openbare of gemengde economische ondernemingen van bancaire en nationale aard waarvan de meerderheid van het kapitaal in handen is van personen naar publiek recht met als doel de ontplooiing van de plattelandsbevolking.

Die projecten zijn onderworpen aan het akkoord van de Minister die de begroting in zijn bevoegdheid heeft.

§ 4. Mits zij aan de Minister van Financiën worden bekend, kunnen ten gerieve van de rekenplichtigen van de Ontwikkelingssamenwerking, in het buitenland bankrekeningen in Belgische of in vreemde munt worden geopend. Deze rekeningen worden gespijsd door afboekingen ten laste van het Fonds. De rekenplichtigen van de Ontwikkelingssamenwerking worden gemachtigd om, ten laste van voornoemde rekeningen, alle betalingen in plaatselijke munt, binnen het kader van de geldende delegaties, uit te voeren. De uitgaven ten laste van de budgettaire kredieten worden aan het Fonds teruggestort door aanrekening op deze kredieten.

De begrotingsverrichtingen uitgevoerd door de rekenplichtigen worden geboekt op een artikel C te openen op de Afzonderlijke Sectie van de begroting.

Brussel, 14 juni 1979.

De Voorzitter van de Senaat,

R. VANDEKERCKHOVE.

De Secretarissen, Les Secrétaires,

A. BOGAERTS.

J. DE SERANNO.

peuvent, quel qu'en soit le montant, être effectuées au moyen d'ordonnances d'ouverture de crédit.

Art. 13.

Sont autorisés, à charge de l'article 60.01.A « Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale », des engagements à concurrence de 3 000 000 000 de francs.

Art. 14.

Sont autorisés, à charge de l'article 60.02.A « Fonds du Commerce extérieur », des engagements à concurrence de 386 000 000 de francs.

Art. 15.

§ 1. Au Titre IV, Section particulière, II, Secteur Coopération au Développement, l'article 66.57.B « Fonds de la Coopération au Développement » est maintenu. Il sera alimenté par les fonds provenant de la Loterie nationale et est destiné au financement de projets de développement économique ou social en faveur des pays en voie de développement et de leur population.

Il est disposé sur ce Fonds à l'intervention du Ministre des Finances.

§ 2. Sont versés à ce Fonds, le solde comptable de l'article 66.53.A à la date de l'approbation du budget et les bénéfices nets de la Loterie nationale affectés au financement des programmes d'aide aux pays en voie de développement en vertu de l'article 1^{er} de la loi du 6 juillet 1964 relative à la Loterie nationale, modifié par la loi du 12 juillet 1976.

§ 3. Les projets financés par le Fonds peuvent consister soit en une action directe dont l'Etat assume les responsabilités, soit en prise de participation dans les entreprises publiques ou d'économie mixte à caractère bancaire et national dont la majorité du capital est détenu par des personnes de droit public et dont l'objectif est la promotion des populations rurales.

Ces projets sont soumis à l'accord du Ministre qui a le budget dans ses attributions.

§ 4. Moyennant notification au Ministre des Finances, des comptes en banque à l'étranger peuvent être ouverts, en monnaie belge ou étrangère, au profit des comptables de la Coopération au Développement. Ces comptes sont alimentés par prélèvement à charge du Fonds. Les comptables de la Coopération au Développement sont autorisés à effectuer à charge desdits comptes, tous les paiements en monnaie locale dans la limite des délégations en vigueur. Les dépenses à charge des crédits budgétaires sont remboursées au Fonds par imputation sur ces crédits.

Les opérations budgétaires effectuées par les comptables sont comptabilisées à un article C à ouvrir à la Section particulière du budget.

Bruxelles, le 14 juin 1979.

Le Président du Sénat,

AMENDEMENTEN OP DE TABELLEN AANGENOMEN DOOR DE SENAAT

TITEL I LOPENDE UITGAVEN

Sectie 04 (nieuw) (blz. 11)

Onder een sectie 04 (nieuw), de volgende artikelen en de daarop betrekking hebbende niet gesplitste kredieten (in miljoenen frank) worden ingevoegd :

« Sectie 04.

» Kabinetsuitgaven van de Minister van Wetenschapsbeleid.

» Hoofdstuk I.

» Consumptieve bestedingen.

» (Lopende uitgaven voor goederen en diensten).

» § 1. Lonen en sociale lasten.

» Art. 11.02. — Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet 34,0

» Totalen voor § 1 ... 34,0

» § 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

» Art. 12.06. — Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen 3,8

» Art. 12.07. — Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) ... 0,6

» Art. 12.19. — Werkingskosten van het Kabinet ... 8,5

» Totalen voor § 2 ... 12,9

» Totalen voor hoofdstuk I ... 46,9

» Totalen voor sectie 04. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Wetenschapsbeleid ... 46,9

Sectie 32

Ontwikkelingssamenwerking

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

Inkomstenoverdrachten aan gezinnen

Art. 33.12. — Toelagen aan de niet-gouvernementele organisaties voor voorlichtingsactiviteiten betreffende ontwikkelingssamenwerking (blz. 25).

AMENDEMENTS AUX TABLEAUX ADOPTES PAR LE SENAT

TITRE I DEPENSES COURANTES

Section 04 (nouvelle) (p. 10)

Sous une section 04 (nouvelle), les articles suivants et les crédits non dissociés y afférents sont insérés (en millions de francs) :

« Section 04.

» Dépenses de Cabinet du Ministre de la Politique scientifique.

« Chapitre I.

» Dépenses de consommation.

» (Dépenses courantes pour biens et services.)

» § 1. Salaires et charges sociales.

» Art. 11.02. — Traitements et indemnités du personnel du Cabinet ... 34,0

» Totaux pour le § 1 ... 34,0

» § 2. Achats de biens non durables et de services.

» Art 12.06. — Loyer de biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments ... 3,8

» Art. 12.07. — Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) ... 0,6

» Art. 12.19. — Frais de fonctionnement du Cabinet 8,5

» Totaux pour le § 2 ... 12,9

» Totaux pour le chapitre I ... 46,9

» Totaux pour la section 04 — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Politique scientifique ... 46,9

Section 32

Coopération au Développement

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS A D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus aux ménages

Art. 33.12. — Subventions aux organisations non gouvernementales pour activités d'information concernant la coopération au développement (p. 24).

Het krediet van
« 30 000 000 frank »
wordt verhoogd tot
« 50 000 000 frank ».
(Verhoging met 20 000 000 frank.)

Inkomensoverdrachten aan het buitenland

Art. 34.07. — Uitgaven met betrekking tot de bijstand met personeel (blz. 27).

01. Bezoldigingen, allerlei vergoedingen en toelagen, sociale lasten (inbegrepen de bezoldigingen op lonen van het hulppersoneel van de Belgische samenwerkingssecties).

Het krediet van
« 3 901 000 000 frank »
wordt verminderd tot
« 3 881 000 000 frank ».
(Vermindering met 20 000 000 frank.)

TITEL II

KAPITAALUITGAVEN

Sectie 04 (*nieuw*) (blz. 35)

Onder een sectie 04 (*nieuw*) worden een artikel 74.01 (*nieuw*) en de daarop betrekking hebbende niet gesplitste kredieten (in miljoenen frank) ingevoegd.

» Sectie 04.	
» Kabinetsuitgaven van de Minister van Wetenschapsbeleid.	
» Hoofdstuk VII.	
» Investerings (civiel).	
» Aankoop van duurzame roerende goederen.	
» Art. 74.01. — Vermogensuitgaven van het Kabinet 1,3	
» Totalen voor hoofdstuk VII 1,3	
» Totalen voor sectie 04. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Wetenschapsbeleid 1,3 »	

Sectie 32

Ontwikkelingssamenwerking

HOOFDSTUK V

VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN HET BUITENLAND

Art. 53.01. — Verwezenlijking van projecten van technische en economische samenwerking in de ontwikkelingslanden bijgestaan door België (De ten uitvoer gelegde projecten worden, in elk geval, door een koninklijk besluit bepaald.) (blz. 39).

02. Het vastleggingskrediet van
« 1 340 000 000 frank »
wordt verminderd tot
« 1 328 000 000 frank ».
(Vermindering met 12 000 000 frank.)

Le crédit de
« 30 000 000 de francs »
est porté à
« 50 000 000 de francs ».
(Augmentation de 20 000 000 de francs.)

Transferts de revenus à l'étranger

Art. 34.07. — Dépenses relatives à la coopération en personnel (p. 26).

01. Rémunérations, indemnités et allocations diverses, charges sociales (y compris les rémunérations du salaire du personnel auxiliaire des sections belges de coopération).

Le crédit de
« 3 901 000 000 de francs »
est ramené à
« 3 881 000 000 de francs ».
(Diminution de 20 000 000 de francs.)

TITRE II

DEPENSES DE CAPITAL

Section 04 (*nouvelle*) (p. 34)

Sous une section 04 (*nouvelle*), un article 74.01 (*nouveau*) et le crédit non dissocié y afférent sont insérés (en millions de francs).

» Section 04.	
» Dépenses de Cabinet du Ministre de la Politique scientifique.	
» Chapitre VII.	
» Investissements (civils).	
» Achats de biens meubles durables.	
» Art. 74.01. — Dépenses patrimoniales du Cabinet 1,3	
» Totaux pour le chapitre VII 1,3	
» Totaux pour la section 04. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Politique scientifique 1,3 »	

Section 32

Coopération au Développement

CHAPITRE V

TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'ETRANGER

Art. 53.01. — Réalisation de projets de coopération technique et économique dans les pays en voie de développement assistés par la Belgique (Les projets mis en œuvre sont déterminés, dans chaque cas, par un arrêté royal.) (p. 38).

02. Le crédit d'engagement de
« 1 340 000 000 de francs »
est ramené à
« 1 328 000 000 de francs ».
(Diminution de 12 000 000 de francs.)

Het ordonnanceringskrediet van
« 440 000 000 frank »
wordt verminderd tot
« 428 000 000 frank ».
(Vermindering met 12 000 000 frank.)

HOOFDSTUK VII

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN

Kredietverleningen aan en deelnemingen in het buitenland

Art. 83.01. — Aankoop, bouw en inrichting van gebouwen voor de Belgische samenwerkingssecties en andere gebouwen welke van de ontwikkelingssamenwerking afhangen. Allerhande kosten in betrekking ermede (blz. 41).

Het vastleggingskrediet van
« 10 000 000 frank »
wordt verhoogd tot
« 22 000 000 frank ».
(Vermeerdering met 12 000 000 frank.)

Het ordonnanceringskrediet van
« 10 000 000 frank »
wordt verhoogd tot
« 22 000 000 frank ».
(Vermeerdering met 12 000 000 frank.)

Le crédit d'ordonnancement de
« 440 000 000 de francs »
est ramené à
« 428 000 000 de francs ».
(Diminution de 12 000 000 de francs.)

CHAPITRE VII

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS

Octrois de crédits et participations à l'étranger

Art. 83.01. — Achat, construction et aménagement d'immeubles pour les sections belges de coopération et autres immeubles relevant de la coopération au développement. Frais divers y afférents (p. 40).

Le crédit d'engagement de
« 10 000 000 de francs »
est porté à
« 22 000 000 de francs ».
(Augmentation de 12 000 000 de francs.)

Le crédit d'ordonnancement de
« 10 000 000 de francs »
est porté à
« 22 000 000 de francs ».
(Augmentation de 12 000 000 de francs.)